

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno sextodecimo. sed et basilio magno imperatore eius filio anno primo. Die vicesima quinta mensis augusti indictione quarta neapoli. Certum est me anna humilem monacha filia quondam domini niceta et quondam domine theodonande honeste femine iugalium personarum A presenti die promptissima voluntate pro domini amore et redemptionis anime mee offero et trado vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus es in monasterio beatorum theodori et sebastiani qui appellatur casa picta situm in viridario et per vos in eodem sancto et venerabili vestro monasterio. IDEst integra portione memorate genitrici mee ex integrum casalem situm in loco qui vocatur quarto pittulum (1) quod est foris flubeum vel ubicumque foris flubeum habere videor insimul cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas earum omnibusque eis generaliter pertinentibus qui indivisa reiacet cum portionibus heredes quondam domini iohanni et domine megalu honeste femine germanis thiis meis. De qua nihil mihi exinde remansit aut reservavi nec in aliena persona commisi potestatem: et ha nunc et deinceps in vestra vestrisque posteris sint potestate queque exinde facere volueritis. et neque a me memorata anna monacha neque a meis heredibus nullo tempore numquam vos memoratus dominus sergius venerabilis igumenus aut posteris vestris nec memoratus sanctus et venerabilis bester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestia per nullum modum nec per summissis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno sedicesimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno primo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo quinto del mese di agosto, quarta indizione, **neapoli**. Certo è che io Anna umile monaca figlia del fu domino Niceta e della fu domina Teodonanda onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la redenzione della mia anima offro e consegno a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Baccho che ora è congregato nel monastero dei beati Teodoro e Sebastiano detto **casa picta** sito in **viridario** e per voi allo stesso vostro santo e venerabile monastero vale a dire per intero la porzione della predetta genitrice mia dell'integro casale sito nel luogo chiamato **quarto pittulum** che è fuori il fiume o dovunque fuori il fiume risulta possedere insieme con gli alberi fruttiferi e infruttiferi e con i suoi ingressi e tutte le cose ad esso pertinenti che è indivisa con le porzioni degli eredi del fu domino Giovanni e di domina **megalu** onesta donna fratelli e zii miei, di cui dunque niente a me rimase o riservai né affidai in potere di altra persona e da ora e d'ora innanzi in voi e nei vostri posteris sia la facoltà di farne quel che vorrete e né da me predetta Anna monaca né dai miei eredi in nessun tempo mai voi predetto domino Sergio venerabile egumeno o i vostri posteris né il predetto vostro santo e venerabile monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Poiché così a noi piacque. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di offerta come

personis ha nunc et imperpetuis temporibus. Quia ita mihi complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam offerionis ut super legitur venire presumpserimus per quovis modum aut summissis personis. tunc componimus vobis posterisque vestris memoratoque sancto et venerabili vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos: et hec chartula qualiter continet firma permaneat imperpetuum. scripta per manus iohannis curialis per indictione memorata quarta ✕

Hoc signum ✕ manus memorate anne monacha quod ego qui memoratos ab ea rogatus pro ea subscripsi ✕

✕ ΕΓΩ ΑΛΙΓΕΡΝΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ
ΑΝ ΒΟΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTA
ANNA MON TECTI COYB ✕

✕ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✕

✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripta anna monacha testi subscripsi ✕

✕ Ego iohannes Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata quarta ✕

sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al predetto vostro santo e venerabile monastero venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano del curiale Giovanni per l'anzidetta quarta indizione. ✕

Questo è il segno ✕ della mano della predetta monaca Anna che io anzidetto pregato da lei per lei sottoscrissi. ✕

✕ Io Aligerno, figlio di domino Bono, pregato dalla soprascritta monaca Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dalla soprascritta monaca Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dalla soprascritta monaca Anna, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io curiale Giovanni completai e perfezionai per l'anzidetta quarta indizione. ✕

Note:

(1) Duo nimirum *Quarti* in Liburia neapolitana exititerunt, quorum qui *Maior* dicebatur, fuit adnotationis nostrae argumentum in pagina 166 prioris partis huiusce voluminis. Alter vero *Quartus*, qui τῷ ἐπιθέτῳ *piczulus* a priori distingui consuevit, positus erat prope *Geniolum*, uti patet ex instrumento condito sub Imperatoribus Basilio et Constantino die 20 februarii anni 1020, quod deinceps dabimus. *Geniolum* vero fuisse prope nostrum suburbanum pagum vulgo nuncupatum *S. Giovanni a Teduccio* docet adnotatio (2) in eiusdem prioris partis pagina 94.